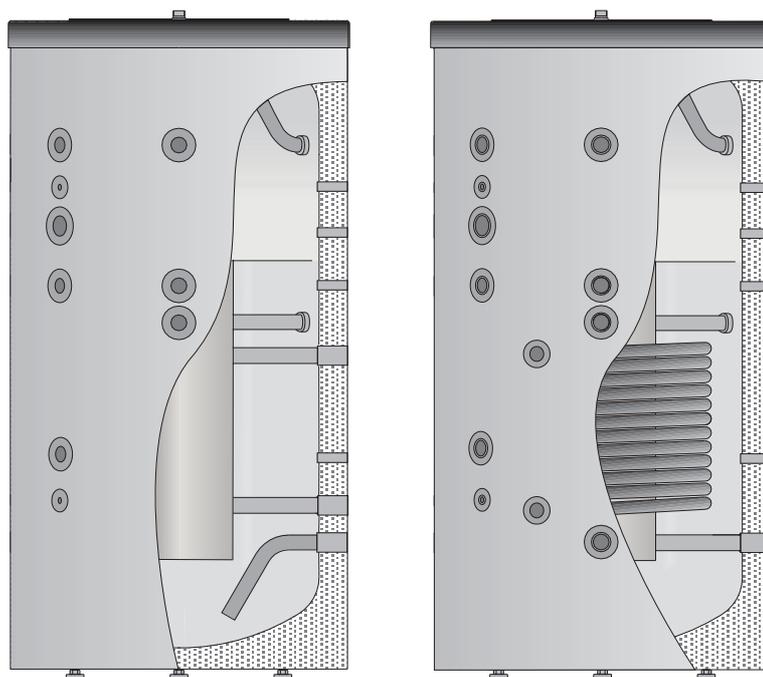


SCHICHTENLADESPEICHER

Heizwasserpufferspeicher mit Schichtladetechnik

|||| malotech



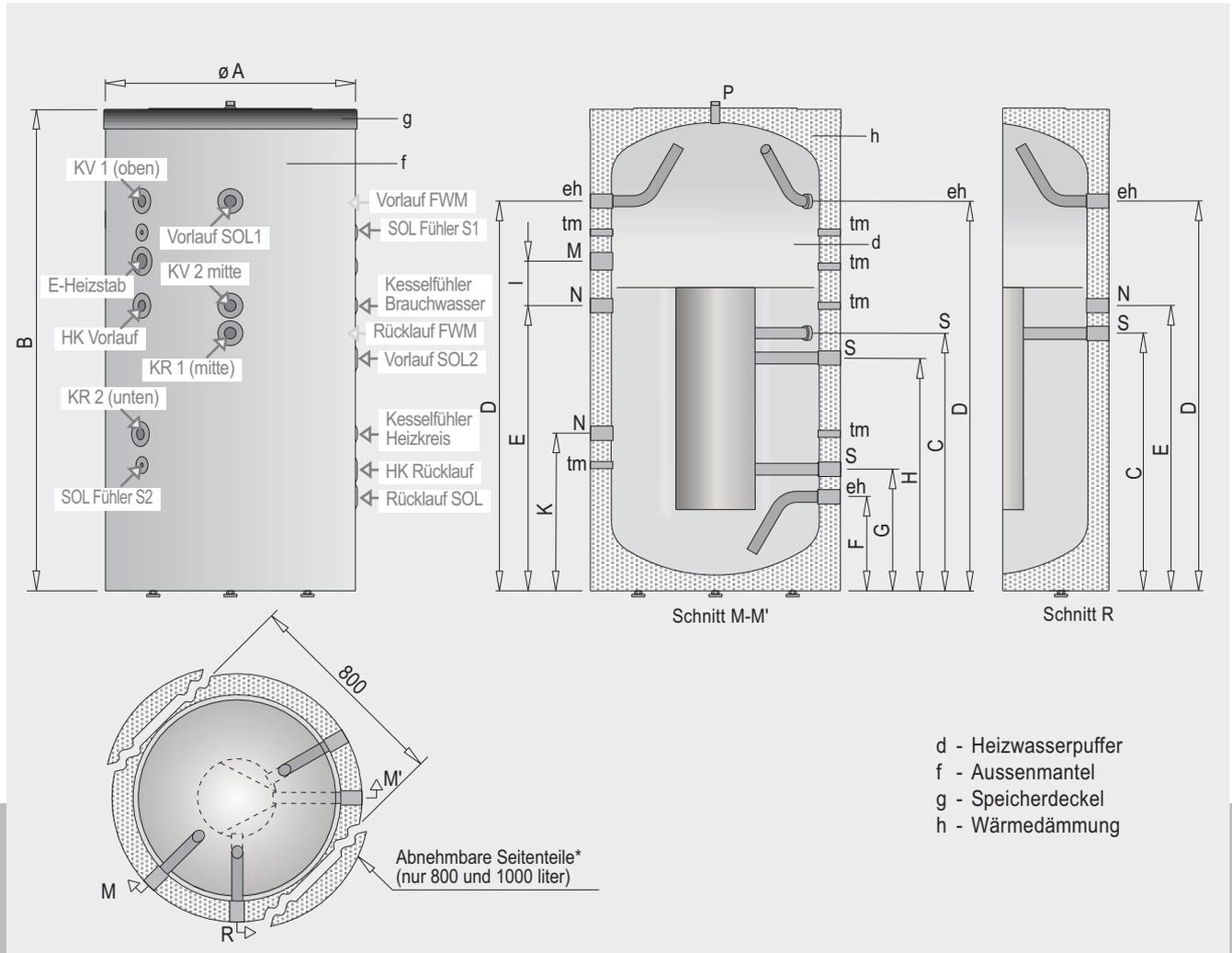
**Installations – und
Bedienungsanleitung**



CE-Kennzeichen

*Alle Produkte in diesem Handbuch entsprechen
den Anforderungen der Europäischen Richtlinie
97/23/EWG über Druckgeräte*





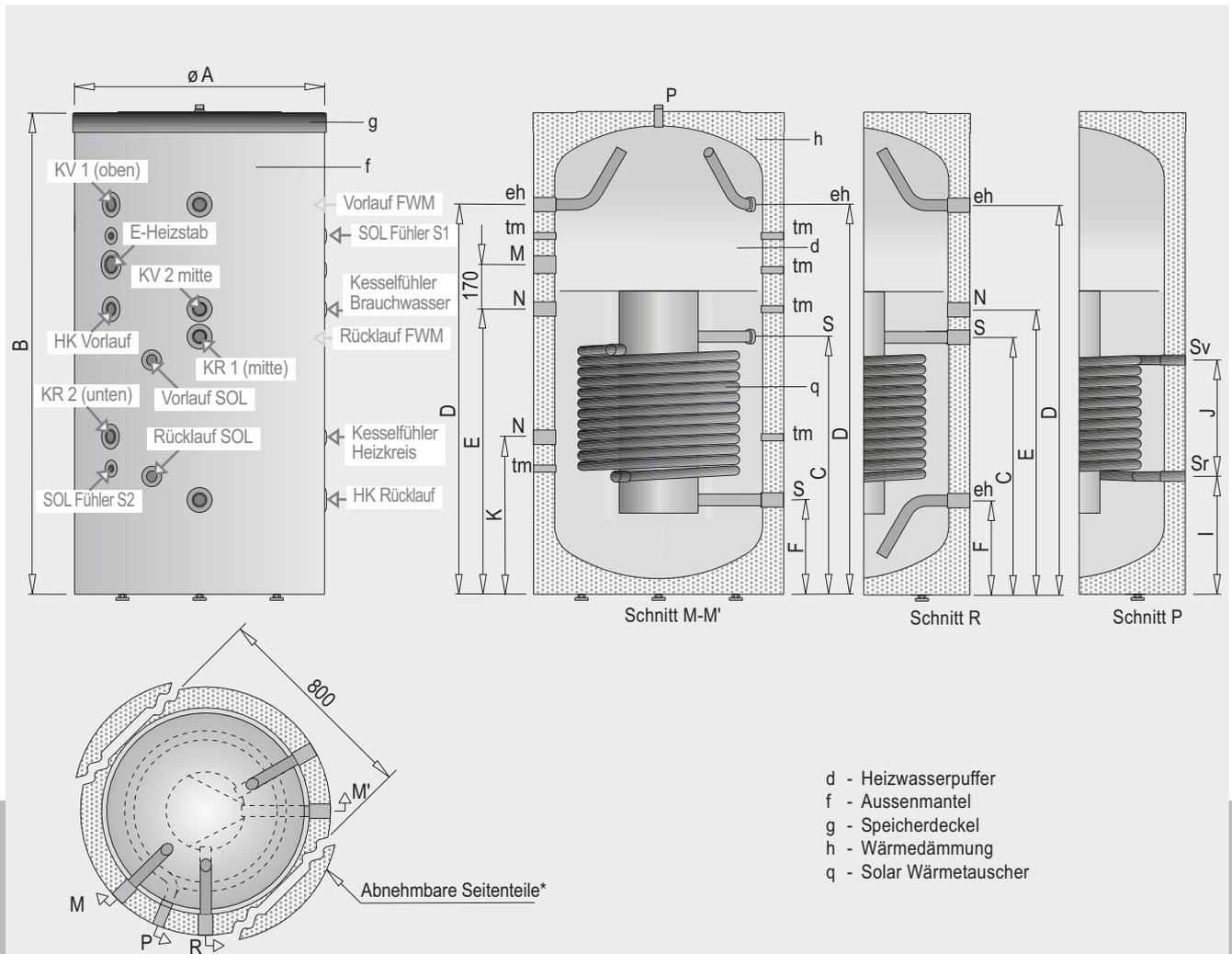
* Um Zugang zu den abnehmbaren Seitenteilen zu haben, müssen Speicherdeckel und Außenmantel demontiert werden.

| Technische Eigenschaften / Anschlüsse / Abmessungen | | 800 L | 1000 L | 1500 L | 2000 L | 3000 L |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Fassungsvermögen | l | 800 | 1000 | 1500 | 2000 | 3000 |
| Max. Betriebstemperatur | °C | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 |
| Max. Betriebsdruck | MPa (bar) | 0.6 (6) | 0.6 (6) | 0.6 (6) | 0.6 (6) | 0.6 (6) |
| Leergewicht (ca.) | Kg | 179 | 200 | 302 | 379 | 600 |
| eh: Ladeanschluss | DN/I-Gew | 1-1/2 | 1-1/2 | 2 | 3 | 3 |
| S: Anschluss Schichtungsrohr | DN/I-Gew | 1-1/2 | 1-1/2 | 2 | 3 | 3 |
| N: Seitenanschluss | DN/I-Gew | 1-1/2 | 1-1/2 | 2 | 2 | 2 |
| M: Seitenanschluss | DN/I-Gew | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| tm: Tauchhülansenschluss | DN/I-Gew | 1/2 | 1/2 | 1/2 | 1/2 | 1/2 |
| P: Entlüfteranschluss | DN | 1 (A-Gew) | 1 (A-Gew) | 1 (A-Gew) | 2 (I-Gew) | 2 (I-Gew) |
| Mass A: Aussendurchmesser | mm | 950 | 950 | 1160 | 1360 | 1660 |
| Mass B: Gesamthöhe | mm | 1840 | 2250 | 2320 | 2280 | 2305 |
| Mass C: | mm | 986 | 1146 | 1289 | 1300 | 1250 |
| Mass D: | mm | 1491 | 1901 | 1911 | 1845 | 1745 |
| Mass E: | mm | 1091 | 1251 | 1409 | 1435 | 1385 |
| Mass F: | mm | 361 | 361 | 531 | 630*** | 790*** |
| Mass G: | mm | 456 | 456 | 649 | 630 | 790 |
| Mass H: | mm | 914 | 1051 | 1144 | 1170 | 1140 |
| Mass I: | mm | 170 | 170 | 170 | 140 | 140 |
| Mass K: | mm | 601 | 656 | 816 | 875 | 990 |

*** Schnitt R

| ErP | | 800 L | 1000 L | 1500 L | 2000 L | 3000 L |
|------------------------|---|-------|--------|--------|--------|--------|
| Warmhalteverluste | W | 87 | 114 | 156 | 174 | 215 |
| Energieeffizienzklasse | B | C | C | C | C | C |
| Speichervolumen | l | 800 | 1000 | 1500 | 2000 | 3000 |

mit Solar Wärmetauscher



* Um Zugang zu den abnehmbaren Seitenteilen zu haben, müssen Speicherdeckel und Außenmantel demontiert werden.

| Technische Eigenschaften / Anschlüsse / Abmessungen | | 800 W | 1000 W | 1500 W |
|---|----------------|---------|---------|---------|
| Fassungsvermögen | l | 800 | 1000 | 1500 |
| Max. Betriebstemperatur | °C | 100 | 100 | 100 |
| Max. Betriebsdruck | MPa (bar) | 0.6 (6) | 0.6 (6) | 0.6 (6) |
| Heizfläche Wärmetauscher | m ² | 2.2 | 3 | 4 |
| Leergewicht (ca.) | Kg | 221 | 282 | 355 |
| eh: Ladeanschluss | DN/I-Gew | 1-1/2 | 1-1/2 | 2 |
| S: Anschluss Schichtungsrohr | DN/I-Gew | 1-1/2 | 1-1/2 | 2 |
| N: Seitenanschluss | DN/I-Gew | 1-1/2 | 1-1/2 | 2 |
| M: Seitenanschluss | DN/I-Gew | 2 | 2 | 2 |
| Sv, Sr: Solarvor-rücklauf | DN/I-Gew | 1 | 1 | 1 |
| tm: Tauchhülsenanschluss | DN/I-Gew | 1/2 | 1/2 | 1/2 |
| P: Entlüfteranschluss | DN/A-Gew | 1 | 1 | 1 |
| Mass A: aussendurchmesser | mm | 950 | 950 | 1160 |
| Mass B: Gesamthöhe | mm | 1840 | 2250 | 2320 |
| Mass C: | mm | 986 | 1146 | 1289 |
| Mass D: | mm | 1491 | 1901 | 1911 |
| Mass E: | mm | 1091 | 1251 | 1409 |
| Mass F: | mm | 361 | 361 | 531 |
| Mass I: | mm | 451 | 451 | 606 |
| Mass J: | mm | 445 | 605 | 605 |
| Mass K: | mm | 601 | 656 | 816 |

| ErP | | 800 W | 1000 W | 1500 W |
|------------------------|---|-------|--------|--------|
| Warmhalteverluste | W | 87 | 114 | 156 |
| Energieeffizienzklasse | | B | C | C |
| Speichervolumen | l | 800 | 1000 | 1500 |

ALLGEMEINE HINWEISE

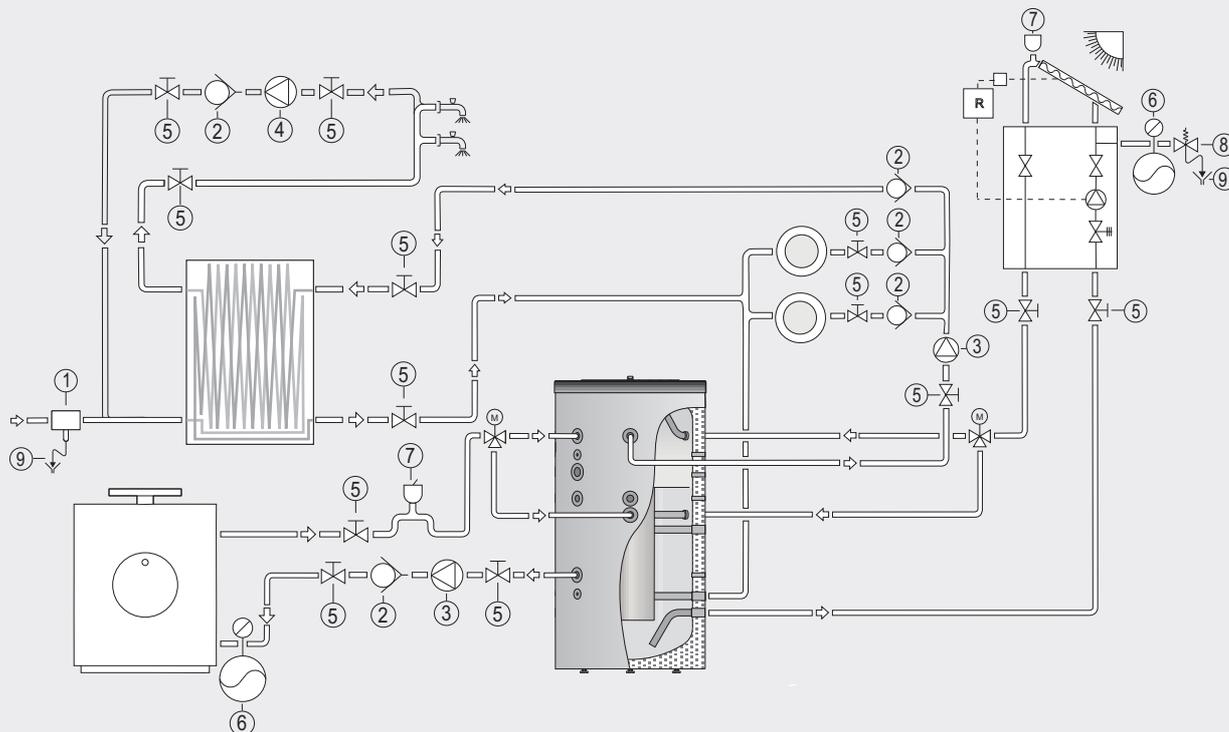
- Die Installation muss von Fachpersonal durchgeführt werden
- Der Speicher muss an einem frost- und witterungsgeschützten Ort installiert werden.
- Werden einzelne Speicherkomponenten ausgetauscht, muss es sich um Original Lapesa-Ersatzteile handeln.
- Installationsfehler können Gefahren bergen bzw. zu Schäden führen
- Der Einsatz von Korrosionshemmern wird empfohlen
- Vom Einbau automatischer Füllvorrichtungen ist abzusehen, da dadurch Sauerstoff in den Primärkreis gelangen könnte
- Im Falle von Kombi-Anlagen muss eine Systemtrennung vorgesehen werden bzw. Materialien zum Einsatz kommen, die keine Sauerstoffzufuhr zulassen (z.B. bei Fussboden- oder Schwimmbadbeheizung).
- Die Speicher nicht in Wohnräumen (Schlaf-, Wohnzimmer etc.) installieren
- Der Speicher muss standfest und frei zugänglich installiert werden, damit z.B. Wartungsarbeiten möglich sind.

Recycling - verpackungen und speicher

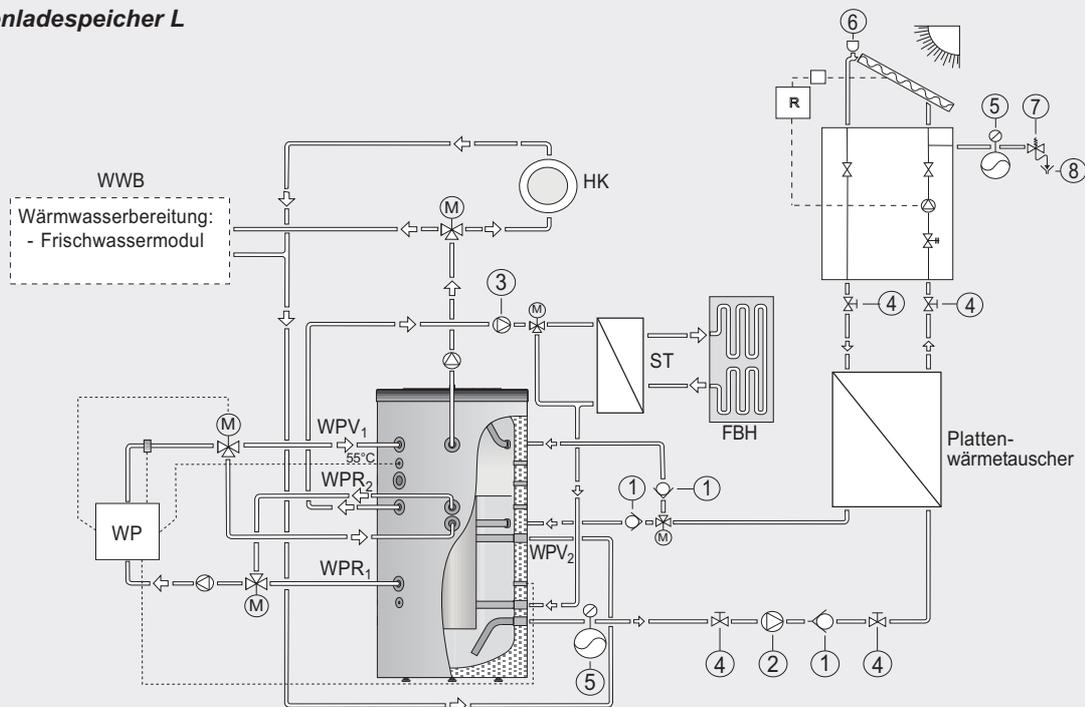
- ***Die Verpackung entsprechend der zum Zeitpunkt gültigen Gesetzgebung entsorgen.***
- ***Wenn die Brauchbarkeitsdauer des Speichers abgelaufen ist, diesen gemäß der zum Zeitpunkt gültigen Umweltschutzvorschriften von der entsprechenden Stelle entsorgen lassen.***

Installation Beispiele

Schichtenladespeicher L



Schichtenladespeicher L



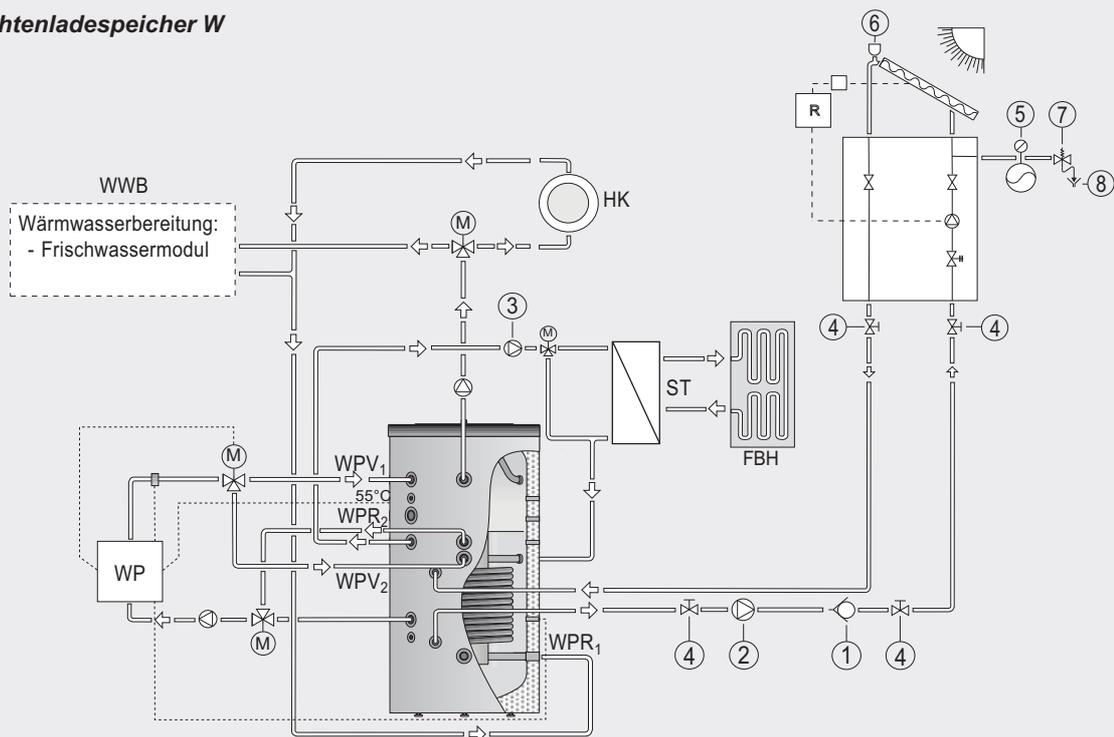
WP - Wärmepumpe
 FBH - Fußbodenheizung
 HK - Heizkörperheizung
 ST - System-Trennung

1 - Rückflussverhinderer
 2 - Umwälzpumpe
 3 - Zirkulationspumpe
 4 - Absperrventil

5 - Ausdehnungsgefäß
 6 - Entlüfter
 7 - Sicherheitsventil
 8 - Entleerung

Installation Beispiele

Schichtenladespeicher W



WP - Wärmepumpe
 FBH - Fussbodenheizung
 HK - Heizkörperheizung
 ST - System-Trennung

1 - Rückflussverhinderer
 2 - Umwälzpumpe
 3 - Zirkulationspumpe
 4 - Absperrventil

5 - Ausdehnungsgefäß
 6 - Entlüfter
 7 - Sicherheitsventil
 8 - Entleerung

1. Der Gewährleistungszeitraum beträgt FÜNF JAHRE ab dem Tag der Lieferung des Gerätes vom Grosshändler an den Kunden und errechnet sich in natürlichen Jahren, nicht in Kalenderjahren.
2. Die Gewährleistung umfasst ausschliesslich Herstellungs- und Materialfehler am Speicher. Ausgeschlossen hingegen sind Schäden:
 - a) durch fehlerhafte Installation, d.h. nicht unserer Installations- und Bedienungsanleitung bzw. den jeweils gültigen Richtlinien entsprechend, durch unsachgemässen Gebrauch bzw. Handling (Stösse etc.) oder durch Fehlfunktion der Sicherheitselemente in der Anlage.
 - b) durch unsachgemässe Bedienung bzw. Schäden, die durch Fremdfirmen oder Privatleute, die nicht zum Umfeld des Lieferanten oder der Installationsfirma gehören, verursacht wurden.
 - c) durch Korrosion des Speicherkörpers bzw. des Wärmetauschers.
Da es sich hierbei jeweils um einen primärseitigen Heizkreis handelt, sind diese aus Schwarzstahl ohne Oberflächenschutz gefertigt. Der Primärkreis ist ein geschlossener Heizkreis, der für den Betrieb mit sauerstofffreiem Wasser vorgesehen ist. Somit ist der Anschluss von Systemen zu vermeiden, die nicht die Abwesenheit von Sauerstoff garantieren (z.B. Fussbodenheizungen ohne diffusionsdichtes PE-Rohr). In solchen Fällen ist eine Systemtrennung (z.B. mittels Plattenwärmetauscher) vorzusehen, um die hydraulische Unabhängigkeit des Primärkreises zu gewährleisten.
In jedem Fall ist die Korrosion des Speicherkörpers bzw. des Wärmetauschers von der Gewährleistung ausgeschlossen, da diese in geschlossenen Heizkreisen nur auftreten kann, wenn das Heizwasser nicht sauerstofffrei ist.
 - d) durch unsachgemässen Transport bzw. Lagerung.
 - e) durch Anschluss von unzulässigen Fremdelementen, die nicht in der Installations- und Bedienungsanleitung bzw. in den jeweils gültigen Richtlinien vorgesehen sind.
 - f) durch höhere Gewalt.
3. Alle original Malotech Schichtspeicher werden mit einer Installations- und Bedienungsanleitung, sowie hydraulischen Anschlussschemen, ausgeliefert, die den jeweils gültigen Richtlinien entsprechen. Ein nicht diesen Unterlagen entsprechender Gebrauch des Gerätes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruchs. Alle durch eine etwaige Instandsetzung entstehenden Kosten, einschliesslich Material, gehen zu Lasten des Kunden.
4. Die im Rahmen der Gewährleistung notwendigen Instandsetzungsarbeiten, sowie etwaig anfallende Anfahrts- bzw. Versandkosten sind in einem Zeitraum von 5 Jahren ab in Kraft treten des Gewährleistungsanspruches kostenfrei. Die Gewährleistung umfasst bei Material- bzw. Fertigungsfehlern und nach Inspektion durch unsere Qualitätssicherung bzw. Kundendienst Reparatur oder kostenlosen Ersatz der betroffenen Speicherelemente.
5. Die im Rahmen der Gewährleistung am Speicher durchgeführten Reparatur- bzw. Austauscharbeiten haben ab dem Datum der Durchführung dieser Arbeiten ebenfalls eine Gewährleistung von 6 Monaten, wodurch sich der Gewährleistungszeitraum des Originalprodukts aber nicht verlängert. Die Reparaturen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die von Malotech dazu befugt wurden. Bei Eingriffen am Gerät durch unbefugtes Personal bzw. ohne eine ausdrückliche Genehmigung, verfällt der Gewährleistungsanspruch.
6. Der Speicher muss frei zugänglich sein, so dass Handling, Installation, Reparatur oder Austausch desselben ohne bauliche Massnahmen, Demontage bzw. Montage von anderen Anlagenteilen bzw. Verwendung von speziellen Transport- oder Hebemitteln problemlos durchführbar sind. Die Gewährleistung gilt generell nicht für Unkosten durch bauliche Massnahmen, Demontage von nicht frei zugänglichen Speichern, sowie Aufwendungen, die durch Nutzungsausfall während einer Reparatur bzw. eines Geräteaustausches entstehen.
7. Meinungsverschiedenheiten, die im Zusammenhang mit der Anwendung oder Auslegung der Gewährleistung auftreten sollten, unterliegen der endgültigen Entscheidung der für unserern Firmensitz zuständigen Gerichte.